

/// PARKSIDE®

PERFORMANCE

EINHANDZWINGEN-SET/EINHANDZWINGE **ONE-HANDED BAR CLAMP SET/ ONE-HANDED BAR CLAMP** **PINCES DE SERRAGE/PINCE DE SERRAGE**

(DE) (AT) (CH)

EINHANDZWINGEN-SET/ EINHANDZWINGE

Gebrauchsanweisung

(FR) (BE)

PINCES DE SERRAGE/ PINCE DE SERRAGE

Notice d'utilisation

(PL)

ZESTAW ZACISKÓW JEDNORĘCZNYCH/ ŚCISK JEDNORĘCZNY

Instrukcja użytkowania

(SK)

JEDNORUČNÉ ZVERÁKY/ JEDNORUČNÝ ZVERÁK

Návod na používanie

(DK)

SÆT AF ENHÅNDSBETJENTE TVINGER/ENHÅNDSTVINGE

Brugervejledning

(HU)

EGYKEZES FOGÓKÉSZLET/ EGYKEZES FOGÓ

Használati útmutató

(GB) (IE)

ONE-HANDED BAR CLAMP SET/ ONE-HANDED BAR CLAMP

Instructions for use

(NL) (BE)

EENHANDSKLEMMEN-SET/ EENHANDKLEM

Gebruiksaanwijzing

(CZ)

SADA JEDNORUČNÍCH SVOREK/ JEDNORUČNÍ SVORKA

Návod k použití

(ES)

SET DE SARGENTOS MONOMANUALES/ SARGENTO MONOMANUAL

Instrucciones de uso

(IT)

SET MORSETTI A UNA MANO/ MORSETTO A UNA MANO

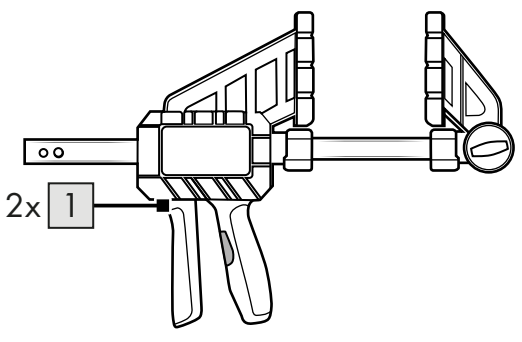
Istruzioni d'uso

IAN 445981_2307

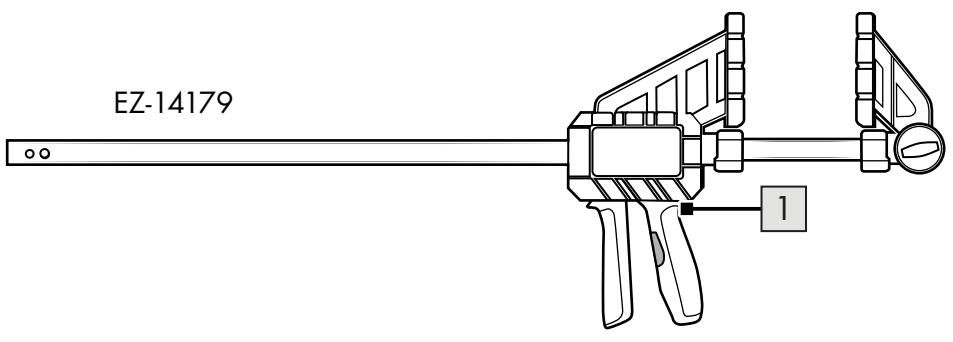
(DE) (AT) (CH) (GB) (IE) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES) (DK) (IT) (HU)

A

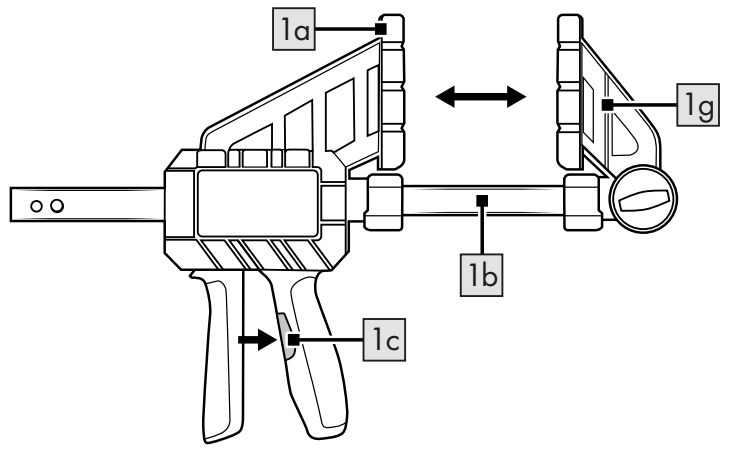
EZ-14178

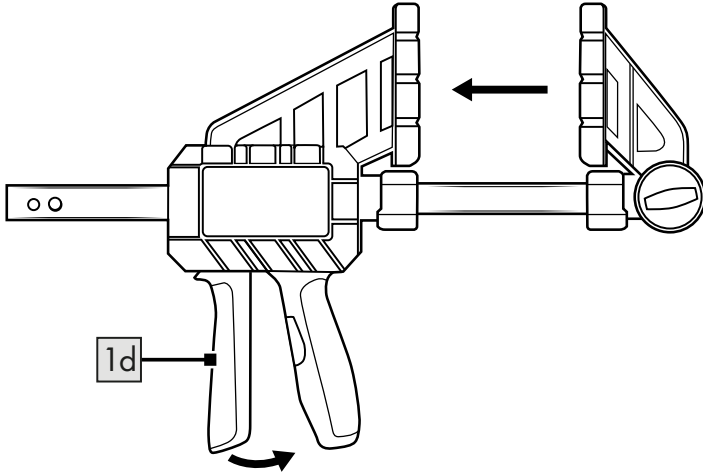
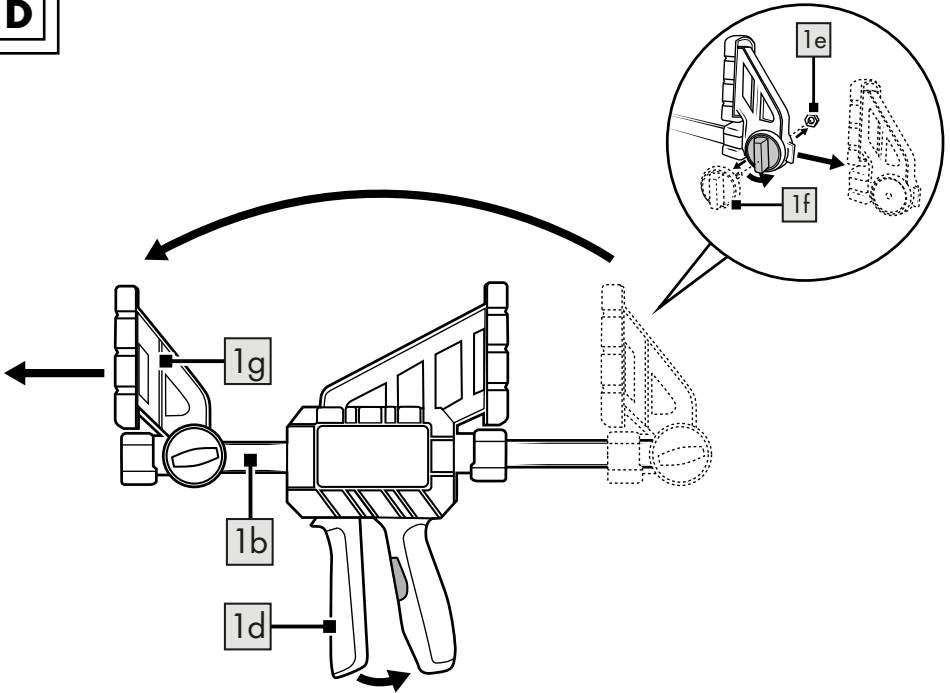


EZ-14179



B



C**D**

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

1 x Gebrauchsanweisung

EZ-14178

2 x Einhandzwinge (1)

EZ-14179

1 x Einhandzwinge (1)

Technische Daten

EZ-14178

Spannweite: 150 mm

Spreizweite: 210-410 mm

Ausladung: 100 mm

Spannkraft: 120 kg

EZ-14179

Spannweite: 915 mm

Spreizweite: 210-1175 mm

Ausladung: 100 mm

Spannkraft: 120 kg



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):

01/2024

Bestimmungsgemäße

Verwendung

Dieser Artikel ist als Einhand-Montagewerkzeug zum Spannen und Spreizen von Objekten für den privaten Gebrauch konstruiert.

Sicherheitshinweise



Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.



Verletzungsgefahr für Kinder!

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch unzugänglich für Kinder gelagert werden.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.



Verletzungsgefahr!

- Es dürfen keine Modifikationen am Artikel vorgenommen werden!
- Kinder und Personen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind, dürfen den Artikel nicht montieren oder bedienen. Sie können die vom Artikel ausgehenden Gefahren nicht richtig einschätzen.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Bei festgestellten oder vermuteten Schäden darf der Artikel nicht mehr verwendet werden.
- Der Artikel darf nicht über die vom Hersteller vorgegebene Spannkraft belastet werden
- Seien Sie im Umgang mit dem Artikel stets vorsichtig und aufmerksam. Achten Sie während des Gebrauchs des Artikels auf Ihre Hände und Finger, es besteht Quetschgefahr.

Verwendung

Spannen (Abb. B-C)

1. Ziehen Sie die Spannbacken (1g) auseinander, indem Sie die Freigabetaste (1c) gedrückt halten und den Schaft (1b) verschieben.
2. Platzieren Sie das zu spannende Objekt zwischen den Schonbacken (1a).

Hinweis: Die Schonbacken sind bei Bedarf abnehmbar.

3. Drücken Sie zum Spannen des Objekts den Griff (1d) so oft, bis das Objekt fest verspannt ist (Abb. C).

Spreizen (Abb. D)

1. Lösen Sie die Schraube (1f) und die Schraubenmutter (1e) der äußeren Spannbacke (1g) und ziehen Sie sie heraus.
2. Ziehen Sie die Spannbacke vom Schaft (1b) ab und versetzen Sie sie auf die andere Seite. Befestigen Sie sie mit der Schraube und Schraubenmutter.
3. Drücken Sie zum Spreizen des Objekts den Griff (1d).

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur. Nur mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen und anschließend trockenwischen. WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften.

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschwinglich auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein.

Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfanges verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 445981_2307

(DE) Kundenservice Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: deltasport@idl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: deltasport@idl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: deltasport@idl.ch

Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



Read the following instructions for use carefully.

Use the product only as described and only for the given areas of application. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

Package contents (Fig. A)

1 x instructions for use

EZ-14178

2 x one-hand clamp (1)

EZ-14179

1 x one-hand clamp (1)

Technical data

EZ-14178

Clamping width: 150mm

Spreading width: 210–410mm

Projection: 100mm

Clamping force: 120kg

EZ-14179

Clamping width: 915mm

Spreading width: 210–1175mm

Projection: 100mm

Clamping force: 120kg



Date of manufacture (month/year):
01/2024

Intended use

This product is designed as a one-hand assembly tool for clamping and spreading objects for private use.

Safety information



Life-threatening hazard!

- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.



Risk of injury for children!

- Children must not be allowed to play with the product. Point out to children specifically that the product is not a toy.
- Bear in mind that children are playful and like to experiment. Avoid situations and behaviours that are not appropriate for the product.
- The product must be stored somewhere that is inaccessible to children when not in use.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.



Risk of injury!

- No changes may be made to the product!
- The product must not be assembled or used by children or persons who are mentally or physically handicapped. They cannot properly assess the risks posed by the product.
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!
- The product may no longer be used if it is damaged or you suspect it is damaged.
- The product must not be loaded beyond the manufacturer's specified clamping force
- Always be careful and attentive when handling the product. Mind your hands and fingers when using the product as there is a risk of crushing.

Use

Clamping (Fig. B–C)

1. Pull the clamping jaws (1g) apart by holding down the release button (1c) and moving the shaft (1b).
2. Place the object to be clamped between the protective jaws (1a).

Note: the protective jaws can be removed if required.

3. To clamp the object, press the handle (1d) repeatedly until the object is firmly clamped (Fig. C).

Spreading (Fig. D)

1. Loosen the screw (1f) and the screw nut (1e) of the outer clamping jaw (1g) and pull it out.

2. Pull the clamping jaw off the shaft (1 b) and move it to the other side. Secure it with the screw and nut.
3. Press the handle (1 d) to spread the object.

Storage, cleaning

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

Only clean the product with a damp cloth and wipe dry afterwards.

IMPORTANT! Never clean the product with harsh cleaning agents.

Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH grants private end customers a guarantee on this product of 5 years from the date of its purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects. The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass.

Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts.

If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee.

Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

IAN: 445981_2307

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: deltasport@idl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: deltasport@idl.ie

Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Étendue de la livraison (fig. A)

1 notice d'utilisation

EZ-14178

2 serre-joint à une main (1)

EZ-14179

1 serre-joint à une main (1)

Caractéristiques techniques

EZ-14178

Portée : 150 mm

Écartement : 210 - 410 mm

Saillie : 100 mm

Force de serrage : 120 kg

EZ-14179

Portée : 915 mm

Écartement : 210 - 1175 mm

Saillie : 100 mm

Force de serrage : 120 kg



Date de fabrication (mois/année) :
01/2024

Utilisation conforme à sa destination

Cet article a été conçu en tant qu'outil de montage à une main pour le serrage et l'écartement d'objets à usage privé.

Consignes de sécurité



Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe des dangers de suffocation.



Risque de blessure pour les enfants !

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'article. Avertissez en particulier les enfants du fait que l'article n'est pas un jouet.
- Méfiez-vous de l'instinct naturel de jeu et de la volonté d'expérimentation des enfants. Évitez les situations et les comportements qui ne sont pas adaptés à l'article.
- L'article doit être rangé hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.



Risque de blessure !

- Aucune modification ne doit être apportée à l'article !
- Les enfants et les personnes souffrant de troubles mentaux ou physiques ne doivent pas monter ou utiliser l'article. Ils ne peuvent pas évaluer correctement les risques liés à l'article.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'article n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure. L'article ne doit être utilisé qu'en parfait état !
- En cas de dommages constatés ou supposés, l'article ne doit plus être utilisé.
- L'article ne doit pas être soumis à une force de serrage supérieure à celle prescrite par le fabricant.
- Soyez toujours prudent et attentif lorsque vous manipulez l'article. Faites attention à vos mains et vos doigts lors de l'utilisation de l'article, il y a un risque d'écrasement.

Utilisation

Serrage (fig. B à C)

1. Écartez les mâchoires de serrage (1g) en maintenant le bouton de libération (1c) enfoncé et en déplaçant la tige (1b).
2. Placez l'objet à serrer entre les mâchoires (1a).

Remarque : les mâchoires sont amovibles si nécessaire.

3. Pour serrer l'objet, appuyez plusieurs fois sur la poignée (1d) jusqu'à ce que l'objet soit bien serré (fig. C).

Écartement (fig. D)

1. Desserrez la vis (1f) et l'écrou (1e) de la mâchoire extérieure (1g) et retirez-la.
2. Retirez la mâchoire de la tige (1b) et déplacez-la de l'autre côté. Fixez-la avec la vis et l'écrou.
3. Pour lâcher l'objet, appuyez sur la poignée (1d).

Stockage, nettoyage

Lorsque vous n'utilisez pas l'article, rangez-le toujours dans un endroit sec et propre à une température ambiante.

Nettoyez l'article uniquement avec un chiffon de nettoyage humide, puis l'essuyez.

IMPORTANT ! Ne jamais laver avec des produits de nettoyage agressifs.

Mise au rebut



* Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.



Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants. Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage.

Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.

Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde aux clients finaux privés une garantie de 5 ans sur cet article à partir de la date d'achat (délai de garantie), conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

* **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

IAN : 445981_2307

(FR) Service France
Tel. : 0800 919 270
E-Mail : deltasport@lidl.fr

(BE) Service Belgique
Tel. : 0800 12089
E-Mail : deltasport@lidl.be

* n'est valable que pour la France

Gefeliciteerd!

Met uw aankoop hebt u voor een hoogwaardig artikel gekozen. Zorg ervoor dat u voor het eerste gebruik met het artikel vertrouwd raakt.



Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Gebruik het artikel alleen zoals omschreven en voor het aangegeven doel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Geef alle documenten mee als u het artikel aan iemand anders geeft.

Leveringsomvang (afb. A)

1 x gebruiksaanwijzing

EZ-14178

2 x eenhandklem (1)

EZ-14179

1 x eenhandklem (1)

Technische gegevens

EZ-14178

Spanwijdte: 150 mm

Spreadbreedte: 210 - 410 mm

Uitsteeklengte: 100 mm

Spankracht: 120 kg

EZ-14179

Spanwijdte: 915 mm

Spreadbreedte: 210 - 1175 mm

Uitsteeklengte: 100 mm

Spankracht: 120 kg



Productiedatum (maand/jaar):
01/2024

Beoogd gebruik

Dit artikel is ontworpen als eenhandig montagegereedschap voor het spannen en spreiden van objecten en bestemd voor particulier gebruik.

Veiligheidstips



Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



Kans op lichamelijk letsel bij kinderen!

- Kinderen mogen niet met het artikel spelen. Wijs kinderen uitdrukkelijk op het feit dat het artikel geen speelgoed is.
- Houd er rekening mee dat kinderen een natuurlijke drang om te spelen hebben en graag experimenteren. Voorkom dat het artikel op een manier wordt gebruikt waarvoor het niet is bestemd.
- Het artikel dient buiten bereik van kinderen te worden opgeslagen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.



Kans op lichamelijk letsel!

- Het artikel mag niet worden gemodificeerd!
- Kinderen en personen met een verstandelijke of lichamelijke beperking mogen het artikel niet monteren of bedienen. Zij kunnen de aan het artikel verbonden gevaren niet goed inschatten.
- Controleer het artikel voor elk gebruik op beschadigingen of slijtage. Het artikel mag alleen in goede staat worden gebruikt!
- Wanneer is vastgesteld of wordt vermoed dat het artikel beschadigd is, mag het niet meer worden gebruikt.
- Het artikel mag niet zwaarder dan de door de fabrikant aangegeven spankracht worden belast.
- Wees altijd voorzichtig en alert als u het artikel gebruikt. Let tijdens het gebruik van het artikel op uw handen en vingers. Er is kans op beknelling.

Gebruik

Spannen (afb. B - C)

1. Trek de spanbekken (1g) uit elkaar door de ontgrendelingsknop (1c) ingedrukt te houden en de steel (1b) te verschuiven.
2. Plaats het te spannen object tussen de beschermbecken (1a).

Aanwijzing: indien nodig kunnen de beschermbecken worden verwijderd.

3. Druk voor het spannen van het object net zo vaak op de handgreep (1d), totdat het object goed vastgezet is (afb. C).

Spreaden (afb. D)

1. Draai de schroef (1f) en de moer (1e) van de buitenste spanbek (1g) los en haal ze eruit.
2. Trek de spanbek van de steel (1b) en breng deze aan de andere kant aan. Bevestig deze met de schroef en de moer.
3. Druk voor het spreiden van het object op de handgreep (1d).

Opslag, reiniging

Bewaar het artikel wanneer u dit niet gebruikt altijd droog en schoon op kamertemperatuur. Reinig het artikel alleen met een vochtige schoonmaakdoek en droog het vervolgens af. BELANGRIJK! Reinig nooit met agressieve reinigingsmiddelen.

Afvalverwerking



Voer het artikel en de verpakkingsmaterialen af in overeenstemming met de actuele lokale voorschriften. Berg verpakkingsmaterialen (zoals bv. foliezakjes) op buiten het bereik van kinderen. Bijkomende informatie over de afvoer van het onbruikbaar geworden artikel krijgt u bij uw gemeente- of stadsbestuur. Voer het artikel en de verpakking milieuvriendelijk af.



De recyclingcode dient om verschillende materialen voor recyclingdoeleinden te kenmerken. De code bestaat uit een recyclingsymbool voor de recyclingcyclus en een nummer dat het materiaal kenmerkt.

Opmerkingen over garantie en serviceafhandeling

Het artikel werd met de grootste zorgvuldigheid en onder permanent toezicht geproduceerd. Op grond van de volgende bepalingen verleent de firma DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH aan particuliere eindklanten op dit artikel 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum (garantietermijn). De garantie geldt alleen voor materiaal- en verwerkingsfouten.

De garantie is niet van toepassing op onderdelen die aan een normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen te beschouwen zijn (bv. batterijen) en evenmin op breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas gemaakt zijn.

Uit de garantie voortvloeiende claims zijn uitgesloten als het artikel onvakkundig, verkeerd of niet in het kader van de voorziene bepaling of in het kader van het voorziene gebruiksdoeleinde gebruikt werd of indien richtlijnen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen werden, tenzij de eindklant aantoonde dat er sprake is van een materiaal- of verwerkingsfout die niet op één van de hoger vermelde omstandigheden gebaseerd is.

Uit de garantie voortvloeiende claims kunnen alleen tijdens de garantieperiode op vertoon van de originele kassabon ingediend worden. Gelieve daarom de originele kassabon te bewaren. De garantieperiode wordt door eventuele reparaties op grond van de garantie, wettelijke waarborg of coulance niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Gelieve u bij klachten in eerste instantie tot de hieronder vermelde servicehotline te richten of met ons per e-mail contact op te nemen. Is er sprake van een garantiegeval, dan wordt het artikel door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd, wordt het vervangen of wordt de aankoopsom terugbetaald. Verdere rechten op grond van de garantie bestaan niet.

Uw wettelijke rechten, in het bijzonder rechten op garantie tegenover de betreffende verkoper, worden door deze garantie niet beperkt.

IAN: 445981_2307

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: deltasport@idl.be

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: deltasport@idl.nl

Gratulujemy!

Decydując się na ten produkt, otrzymują Państwo towar wysokiej jakości. Należy zapoznać się z produktem przed jego pierwszym użyciem.



Należy uważnie przeczytać następującą instrukcję użytkownika.

Produkt ten należy użytkować wyłącznie w opisany sposób oraz zgodnie ze wskazanym przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy upewnić się, że otrzyma ona także całą dokumentację dotyczącą produktu.

Zakres dostawy (rys. A)

1 x instrukcja użytkownika

EZ-14178

2 x ścisk jednoręczny (1)

EZ-14179

1 x ścisk jednoręczny (1)

Dane techniczne

EZ-14178

Rozpiętość: 150 mm

Szerokość rozstawu: 210–410 mm

Wysięg: 100 mm

Siła mocowania: 120 kg

EZ-14179

Rozpiętość: 915 mm

Szerokość rozstawu: 210–1175 mm

Wysięg: 100 mm

Siła mocowania: 120 kg



Data produkcji (miesiąc/rok):
01/2024

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany jako jednoręczne narzędzie montażowe do mocowania i rozpierania obiektów do użytku prywatnego.

Wskazówki bezpieczeństwa



Zagrożenie życia!

- Nigdy nie pozwalają, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania. Niebezpieczeństwo uduszenia.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez dzieci!

- Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci należy koniecznie pouczyć, że produkt ten nie służy do zabawy.
- Należy wziąć pod uwagę naturalny instynkt zabawy i skłonność dzieci do eksperymentowania. Należy zapobiegać sytuacjom i zachowaniom, do których nie jest przeznaczony niniejszy produkt.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu!
- Dzieciom i osobom upośledzonym umysłowo lub fizycznie nie wolno montować produktu ani posługiwać się nim. Nie są one w stanie prawidłowo ocenić zagrożeń związanych z produktem.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Produkt może być używany wyłącznie, jeśli jego stan nie wzbudza żadnych zastrzeżeń!
- W przypadku wykrycia lub podejrzenia uszkodzenia należy zaprzestać użytkowania produktu.
- Nie należy obciążać produktu ponad maksymalną siłę mocowania określoną przez producenta.
- Posługując się produktem, należy zawsze postępować ostrożnie i uważnie. Podczas użytkowania produktu uważać na dłonie i palce, istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia.

Użytkowanie

Mocowanie (rys. B–C)

1. Rozsunąć szczęki zaciskowe (1g), naciskając i przytrzymując przycisk zwolnienia (1c) oraz przesuwając trzonek (1b).
2. Umieścić mocowany obiekt pomiędzy szczękami ochronnymi (1a).

Wskazówka: w razie potrzeby szczęki ochronne można zdjąć.

3. W celu zamocowania obiektu ścisnąć uchwyt (1d) do momentu mocnego zaciśnięcia obiektu (rys. C).

Rozpieranie (rys. D)

1. Odkręcić śrubę (1f) i nakrętkę (1e) zewnętrzną szczęki zaciskowej (1g) i wysunąć je.
2. Zdjąć szczękę zaciskową z trzonka (1b) i przełożyć ją na drugą stronę. Przymocować ją za pomocą śruby i nakrętki.
3. W celu rozparcia obiektu ścisnąć uchwyt (1d).

Przechowywanie, czyszczenie

Podczas nieużywania należy zawsze przechowywać produkt w suchym i czystym miejscu, w temperaturze pokojowej.

Czyścić wyłącznie przy użyciu wilgotnej ściereczki, następnie wytrzeć do sucha.

WAŻNE! Nie czyścić przy użyciu ostrych środków czyszczących.

Uwagi odnośnie recyklingu



Artykuł i materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z aktualnie obowiązującymi miejscowymi przepisami. Materiały opakowaniowe (np. worki

foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego artykułu można uzyskać u władz gminnych i miejskich. Artykuł oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do oznaczenia różnych materiałów nadających się do ponownego przetworzenia (recyklingu).

Kod taki składa się z symbolu recyklingu odzwierciedlającego obieg materiałów do ponownego przetworzenia, a także z numeru, który jest oznaczeniem materiału.

Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej


Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł pięć lat gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania. Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych takich jak przetłączniki ani części wykonanych ze szkła.

Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn.

Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu! W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową. W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy. W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

IAN: 445981_2307

 Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: deltasport@lidl.pl

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznamte s tímto výrobkem.



Pozorně si přečtete následující návod k použití.

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

Obsah balení (obr. A)

1 x návod k použití

EZ-14178

2 x jednoruční svěrka (1)

EZ-14179

1 x jednoruční svěrka (1)

Technické údaje

EZ-14178

Upínací délka: 150 mm

Rozpětí: 210–410 mm

Vypětí: 100 mm

Upínací síla: 120 kg

EZ-14179

Upínací délka: 915 mm

Rozpětí: 210–1175 mm

Vypětí: 100 mm

Upínací síla: 120 kg



Datum výroby (měsíc/rok):
01/2024

Použití dle určení

Výrobek je určen jako jednoruční montážní nástroj pro upínání a rozpínání předmětů pro soukromé použití.

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí ohrožení života!

- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení. Nebezpečí zalknutí.



Nebezpečí poranění dětí!

- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Upozorněte děti zejména na to, že výrobek není hračka.
- Věnujte pozornost přirozenému sklonu dětí ke hraní a touze experimentovat. Vyhněte se situacím a jednání, pro které není výrobek určen.
- Pokud se výrobek nepoužívá, musí být uchovávan mimo dosah dětí.
- Je zakázáno, aby čištění výrobku či jeho údržbu prováděly děti.



Nebezpečí poranění!

- Na výrobku nesmí být prováděny žádné úpravy!
- Děti a osoby s mentálním nebo tělesným postižením nesmí výrobek sestavovat ani obsluhovat. Nemohou správně posoudit nebezpečí, které výrobek představuje.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!
- Pokud zjistíte viditelné nebo domnělé poškození, výrobek se nesmí dále používat.
- Výrobek nesmí být zatěžován nad upínací sílu stanovenou výrobcem.
- Při manipulaci s výrobkem buďte vždy opatrní a pozorní. Při používání výrobku si dávejte pozor na ruce a prsty, hrozí nebezpečí pohmoždění.

Použití

Upnutí (obr. B–C)

1. Stisknutím uvolňovacího tlačítka (1c) a posunutím dřívku (1b) rozevřete upínací čelisti (1g).
2. Umístěte předmět k upnutí mezi ochranné čelisti (1a).

Upozornění: Ochranné čelisti lze v případě potřeby sundat.

3. Pro upnutí předmětu stiskněte rukojeť (1d) tolikrát, až bude předmět upnutý (obr. C).

Rozpínání (obr. D)

1. Povolte šroub (1f) a matici (1e) vnější upínací čelisti (1g) a vytáhněte ji.
2. Stáhněte upínací čelist z dřívku (1b) a vsadte ji na druhou stranu. Upevněte ji šroubem a maticí.
3. Pro rozpínání předmětu stiskněte rukojeť (1d).

Uskladnění, čištění

Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej vždy suchý a čistý při pokojové teplotě.

Čištěte pouze vlhkým hadříkem a následně otřete do sucha.

DŮLEŽITÉ! K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů.

Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

Pokyny k záruce a průběhu služby

Výrobek byl vyroben s velkou péčí a za stálé kontroly. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje soukromým koncovým zákazníkům 5letou záruku od data nákupu (záruční lhůta) v souladu s následujícími ustanoveními. Záruka se týká pouze vad materiálu a závad ve zpracování. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají běžnému opotřebením, a proto je třeba je považovat za opotřebitelné díly (např. baterie), ani na křehké díly, jako jsou vypínače nebo díly ze skla.

Nároky z této záruky jsou vyloučeny, pokud výrobek byl používán neodborně nebo nedovoleným způsobem nebo nikoli v rámci stanoveného účelu určení nebo předpokládaného rozsahu používání nebo nebyla dodržena zadání v návodu k obsluze, ledaže by koncový zákazník prokázal, že existuje vada materiálu nebo došlo k chybě ve zpracování, které nevyplývají z některé výše uvedených okolností.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze v rámci záruční lhůty po předložení originálního pokladního dokladu. Proto si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Doba záruky se neprodluhuje případnými opravami na základě záruky, zákonné záruky nebo kulance. Totéž platí také pro vyměněné a opravené díly.

Při reklamaci se prosím obračete na níže uvedenou horkou linku servisu nebo se s námi spojte e-mailem. Pokud se vyskytne případ reklamace, výrobek Vám – dle naší volby – bezplatně opravíme, vyměníme nebo Vám vrátíme kupní cenu. Další práva ze záruky nevznikají.

Vaše zákonná práva, zejména nároky na zajištění záruky vůči konkrétnímu prodejci, nejsou touto zárukou omezena.

IAN: 445981_2307

Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: deltasport@lidl.cz

Blahoželáme!

Svojím nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok. Pred prvým použitím sa s výrobkom dôkladne oboznámte.



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.

Výrobok používajte len uvedeným spôsobom a na uvedený účel. Tento návod na používanie si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

Rozsah dodávky (obr. A)

1 x návod na používanie

EZ-14178

2 x jednoručný zverák (1)

EZ-14179

1 x jednoručný zverák (1)

Technické údaje

EZ-14178

Rozpätie: 150 mm

Dĺžka rozťahnutia: 210 – 410 mm

Prečnievanie: 100 mm

Upínacia sila: 120 kg

EZ-14179

Rozpätie: 915 mm

Dĺžka rozťahnutia: 210 – 1175 mm

Prečnievanie: 100 mm

Upínacia sila: 120 kg



Dátum výroby (mesiac/rok):
01/2024

Určené použitie

Tento výrobok bol vyvinutý ako jednoručný montážny nástroj na upnutie a rozťahnutie predmetov na súkromné použitie.

Bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



Nebezpečenstvo poranenia dieťaťa!

- Deti sa nesmú hrať s výrobkom. Deti upozornite zvlášť na to, že výrobok nie je hračka.
- Berte do úvahy prirodzenú hravosť a chuť detí experimentovať. Zabráňte situáciám a správaniu, ktoré nie sú predpokladané pre výrobok.
- Výrobok, ak sa nepoužíva, sa musí uchovávať mimo dosahu detí.
- Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu výrobku.



Nebezpečenstvo poranenia!

- Na výrobku sa nesmú vykonávať žiadne zmeny!
- Deti a osoby s mentálnym alebo telesným postihnutím nesmú tento výrobok montovať ani obsluhovať. Nedokážu správne vyhodnotiť riziko vyplývajúce z výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený alebo opotrebovaný. Výrobok sa smie používať len v bezchybnom stave!
- Výrobok sa nesmie používať pri zistených alebo predpokladaných poškodeniach.
- Výrobok nesmie byť zaťažovaný viac, ako je výrobcom stanovená upínacia sila.
- Pri manipulácii s výrobkom buďte stále opatrní a pozorní. Pri používaní výrobku si dávajte pozor najmä na ruky a prsty, existuje riziko pomliaždenia.

Použitie

Upnutie (obr. B – C)

1. Odtiahnite upínacie čeluste (1g) od seba podržaním uvoľňovacieho tlačidla (1c) a pohybom hriadeľa (1b).
2. Umiestnite upínaný predmet medzi ochranné čeluste (1a).

Upozornenie: V prípade potreby možno ochranné čeluste odstrániť.

3. Ak chcete predmet upnúť, opakovane stláčajte rukoväť (1d), kým sa predmet pevne neupne (obr. C).

Roztiahnutie (obr. D)

1. Uvoľnite skrutku (1f) a skrutkovú maticu (1e) vonkajšej upínacej čeluste (1g) a vytiahnite ich.
2. Stiahnite upínicu čelusz z hriadeľa (1b) a presuňte ju na druhú stranu. Zabezpečte ju skrutkou a skrutkovou maticou.
3. Stlačením rukoväti (1d) objekt roztiahnite.

Skladovanie, čistenie

Pri nepoužívaní skladujte výrobok vždy suchý a čistý pri izbovej teplote.

Čistite len vlhkou čistiacou handričkou a nakoniec utrite dosucha.

DÔLEŽITÉ! Výrobok nikdy nečistite ostrými čistiacimi prostriedkami.

Pokyny k likvidácii



Výrobok a obalový materiál zlikvidujte podľa aktuálnych miestnych predpisov.

Obalový materiál (ako napr. fóliové vrecká) uschovajte mimo dosahu detí.

Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie zastaraného výrobku dostanete na svojej obecnej alebo mestskej správe. Výrobok a obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklačný kód slúži na označenie rôznych materiálov za účelom vrátenia do kolobehu opätovného používania (recyklácia). Kód pozostáva z recyklačného symbolu pre zobrazenie kolobehu opätovného používania a čísla, ktoré označuje materiál.

Pokyny k záruke a priebehu servisu

Výrobok bol vyrobený veľmi starostlivo a pod stálou kontrolou. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH poskytuje súkromným koncovým zákazníkom na tento výrobok 5 ročnú záruku od dátumu kúpy (záručná lehota) podľa nasledovných nariadení. Záruka platí len na chyby materiálu a spracovania. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu a preto sa považujú za diely podliehajúce opotrebovaniu (napr. batérie) alebo krehké diely, ako sú spínače alebo diely vyrobené zo skla.


Nároky z tejto záruky zanikajú, keď sa výrobok používal neodborne alebo nesprávne, mimo určenia na používanie alebo určeného rozsahu používania alebo neboli dodržané pokyny návodu na obsluhu, s výnimkou, že koncový užívateľ preukáže, že ide o chybu materiálu alebo spracovania, ktorá nebola spôsobená niektorou z hore uvedených okolností.

Záruku je možné uplatniť len počas záručnej lehoty po predložení originálu pokladničného dokladu. Originál pokladničného dokladu preto prosím uschovajte. Záručná doba sa kvôli prípadným záručným opravám, zákonnej záruke alebo ako obchodné gesto nepredlžuje. Platí to aj pre vymenené a opravené diely.

Pri reklamáciách sa prosím najskôr obráťte na dole uvedenú Service-Hotline alebo sa s nami spojte prostredníctvom e-mailu. Ak sa jedná o záručný prípad, výrobok – podľa našej voľby – bezplatne opravíme, vymeníme alebo vrátime kúpnu cenu. Ďalšie práva zo záruky nevyplývajú.

Vaše zákonné práva, hlavne nároky na záručné plnenie voči príslušnému predajcovi, nie sú touto zárukou obmedzené.

IAN: 445981_2307

 Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: deltasport@idl.sk

¡Enhorabuena!

Con su compra se ha decidido por un artículo de gran calidad. Familiarícese con el artículo antes de usarlo por primera vez.



Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso.

Use el artículo solo de la forma descrita y para los campos de aplicación indicados. Conserve estas instrucciones de uso a buen recaudo. Entregue todos los documentos en caso de traspasar el artículo a terceros.

Alcance de suministro (Fig. A)

1 instrucciones de uso

EZ-14178

2 sargento monomanual (1)

EZ-14179

1 sargento monomanual (1)

Datos técnicos

EZ-14178

Ancho de sujeción: 150 mm

Rango de extensión: 210-410 mm

Alcance: 100 mm

Fuerza tensora: 120 kg

EZ-14179

Ancho de sujeción: 915 mm

Rango de extensión: 210-1175 mm

Alcance: 100 mm

Fuerza tensora: 120 kg



Fecha de fabricación (mes/año):
01/2024

Uso previsto

Este artículo está diseñado como herramienta de montaje monomanual para la sujeción y extensión de objetos para el uso privado.

Indicaciones de seguridad



¡Peligro de muerte!

- Nunca deje a niños sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.



¡Peligro de lesiones para niños!

- Los niños no deben jugar con el artículo. Advierta especialmente a los niños que el artículo no es un juguete.
- Tenga en cuenta el instinto lúdico natural y el afán de experimentar de los niños. Evite situaciones y comportamientos que no estén previstos para el artículo.
- El artículo se debe almacenar fuera del alcance de los niños cuando no se utilice.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser efectuados por niños.



¡Peligro de lesiones!

- No se debe efectuar ninguna modificación en el artículo.
- Los niños y las personas con discapacidades intelectuales o físicas no deben montar o manejar el artículo. No pueden evaluar correctamente los peligros que parten del artículo.
- Compruebe antes de cada uso que el artículo no presenta daños ni desgaste. Solo se debe usar el artículo si se encuentra en un estado óptimo.
- El artículo no se debe seguir usando si se han detectado daños o se sospecha que está dañado.
- El artículo no se debe cargar más allá de la fuerza tensora especificada por el fabricante.
- Proceda siempre con cuidado y atención al manejar el artículo. Tenga cuidado con las manos y los dedos al utilizar el artículo. Existe peligro de aplastamiento.

Utilización

Sujeción (Fig. B-C)

1. Separe las mordazas (1g), manteniendo pulsado el botón de desbloqueo (1c) y desplazando la barra (1b).
2. Posicione el objeto a sujetar entre las mordazas protectoras (1a).

Nota: Las mordazas protectoras se pueden quitar si es necesario.

3. Para sujetar el objeto, vaya accionando el mango (1d) hasta que el objeto quede sujeto firmemente (Fig. C).

Extensión (Fig. D)

1. Suelte el tornillo (1f) y la tuerca (1e) de la mordaza exterior (1g) y retírela.
2. Quite la mordaza de la barra (1b) y trasládela al otro lado. Fíjela con el tornillo y la tuerca.
3. Presione el mango (1d) para extender el objeto.

Almacenamiento, limpieza

Si no va a utilizarlo, almacene siempre el artículo seco y limpio y a temperatura ambiente.

Limpie solo con un paño de limpieza húmedo y después seque frotándolo.

¡IMPORTANTE! No lo limpie con productos de limpieza agresivos.

Indicaciones para la eliminación



Elimine el artículo y los materiales de embalaje conforme a la correspondiente normativa local vigente. Guarde el material de embalaje (como, p. ej., las bolsas de plástico) fuera del alcance de los niños. En su administración local o municipal podrá obtener más información sobre la eliminación del artículo usado. Elimine el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



El código de reciclaje se emplea para señalar los diferentes materiales para su retorno al ciclo de reciclaje. El código se compone de un símbolo de reciclaje para el ciclo de aprovechamiento y un número que señala el material.

Indicaciones relativas a la garantía y la gestión de servicios

El artículo ha sido fabricado con gran esmero y sometido a controles constantes.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede para este artículo a los clientes finales particulares 5 años de garantía a partir de la fecha de compra (plazo de garantía) de acuerdo a las disposiciones siguientes. La garantía tiene validez únicamente para fallos del material y fabricación.

La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal y se consideren por ello piezas de desgaste (p. ej., pilas) así como tampoco a piezas frágiles como interruptores o piezas fabricadas en vidrio o cristal.

Se excluyen derechos derivados de esta garantía, si se ha realizado un uso incorrecto o abusivo del artículo o que no se encuentre dentro del marco del uso o ámbito de uso previstos o si no se ha observado lo recogido en el manual de instrucciones, a no ser que el cliente final demuestre que existen fallos del material o fabricación no derivados de una de las circunstancias expuestas anteriormente.

Las demandas derivadas de la garantía sólo podrán presentarse dentro del periodo de garantía exhibiendo el comprobante de compra original. Le rogamos, por ello, que conserve el comprobante de compra original. El periodo de garantía no se verá prolongado por ningún tipo de reparación realizada con motivo de la garantía, la garantía legal o como gesto de buena voluntad. Esto se aplica también a las piezas sustituidas o reparadas.

Por favor, dirija sus quejas primero a la línea telefónica del servicio de atención al cliente que se indica a continuación o póngase en contacto con nosotros por correo electrónico. Si el caso está cubierto por la garantía, a nuestra elección, repararemos o cambiaremos gratuitamente el artículo o le restituiremos el precio de compra del mismo. De la garantía no se derivan otros derechos.

Esta garantía no limitará sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía frente al vendedor correspondiente.

IAN: 445981_2307

Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: deltasport@idl.es

Hjertelig tillykke!

Du har valgt at købe et kvalitetsprodukt. Lær produktet at kende, inden du bruger det første gang.



Det gør du ved at læse nedenstående brugervejledning omhyggeligt.

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugervejledning et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter, hvis produktet videregives til en tredjepart.

Leveringsomfang (fig. A)

1 x brugervejledning

EZ-14178

2 x enhåndsbetjent skruevinge (1)

EZ-14179

1 x enhåndsbetjent skruevinge (1)

Tekniske data

EZ-14178

Spændvidde: 150 mm

Åbningsvidde: 210-410 mm

Udladning: 100 mm

Spændekraft: 120 kg

EZ-14179

Spændvidde: 915 mm

Åbningsvidde: 210-1175 mm

Udladning: 100 mm

Spændekraft: 120 kg



Fremstillingsdato (måned/år):
01/2024

Bestemmelsesmæssig brug

Denne artikel er udviklet som enhåndsbetjent monteringsværktøj til spænding og spredning af objekter til privat brug.

Sikkerhedsanvisninger



Livsfare!

- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialet. Der er kvælningfare.



Fare for kvæstelser for børn!

- Børn må ikke lege med artiklen. Gør børn tydeligt opmærksomme på, at artiklen ikke er legetøj.
- Vær opmærksom på børns legelyst og glæde ved at eksperimentere. Forebyg situationer og adfærd, der er uegnede til artiklen.
- Artiklen skal opbevares utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug.
- Rengøring og almindelig vedligeholdelse må ikke udføres af børn.



Fare for kvæstelser!

- Der må ikke foretages modifikationer på artiklen!
- Børn og personer, der med psykiske eller fysiske handicap, må ikke montere eller betjene artiklen. De kan ikke vurdere farerne fra artiklen korrekt.
- Kontroller artiklen for skader og slitage inden hver brug. Artiklen må kun anvendes i fejlfri stand!
- Ved en konstateret eller formodet skade må artiklen ikke længere anvendes.
- Artiklen må ikke belastes ud over den spændekraft, der er fastlagt af producenten.
- Vær altid forsigtig og opmærksom ved brug af artiklen. Pas på hænderne og fingrene ved brug af artiklen, ellers er der risiko for at hænder og fingre kommer i klemme.

Brug

Spænding (fig. B-C)

1. Træk spændebakkerne (1g) fra hinanden ved at holde frigivelsesknappen (1c) inde og forskyde skaftet (1b).
2. Placer den genstand, der skal spændes fast, mellem beskyttelseskæberne (1a).

Bemærk: Beskyttelseskæberne kan om nødvendigt tages af.

3. For at fastspænde genstanden skal du trykke på grebet (1d), indtil genstanden er spændt fast (fig. C).

Spredning (fig. D)

1. Løsn den udvendige spændebakkes (1g) skrue (1f) og møtrik (1e), og træk den ud.

2. Træk spændebakken af skaftet (1 b), og sæt den over på den anden side. Fastgør den med skruen og møtrikken.
3. For at sprede genstanden skal du trykke på grebet (1 d).

Opbevaring, rengøring

Opbevar altid artiklen tør og ren ved stuetemperatur, når den ikke er i brug.

Rengør kun med en fugtig klud, og tør af bag efter.

VIGTIGT! Må aldrig rengøres med skrappere rengøringsmidler.

Henvisninger vedr. bortskaffelse



Bortskaf artiklen og emballagematerialerne i henhold til aktuelle, lokale forskrifter. Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn. Yderligere informationer om bortskaffelse af den udtjente artikel kan indhentes hos kommunen. Bortskaf artiklen og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden tjener til identifikation af forskellige materialer med hensyn til tilbageførsel til genanvendelseskredsløbet (recycling). Koden består af et genbrugssymbol, som afspejler genanvendelseskredsløbet, og et tal, der identificerer materialet.

Oplysninger om garanti og servicehåndtering

Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder 5 års garanti på denne artikel fra købsdatoen (garantiperioden) i henhold til følgende bestemmelser. Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl. Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slidage og derfor må betragtes som sliddele (f.eks. batterier) eller skrøbelige dele såsom afbydere eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder.

Garantien kan kun gøres gældende i garanti-perioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail. Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien.

Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

IAN: 445981_2307

 Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: deltasport@idl.dk

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

Contenuto della fornitura (fig. A)

1 x istruzioni d'uso

EZ-14178

2 x morsetto a una mano (1)

EZ-14179

1 x morsetto a una mano (1)

Dati tecnici

EZ-14178

Apertura: 150 mm

Distanza: 210-410 mm

Scartamento: 100 mm

Forza di serraggio: 120 kg

EZ-14179

Apertura: 915 mm

Distanza: 210-1175 mm

Scartamento: 100 mm

Forza di serraggio: 120 kg



Data di produzione (mese/anno):

01/2024

Uso conforme alla destinazione

Questo articolo è stato sviluppato come utensile di montaggio a una mano per il serraggio e la divaricazione di oggetti per l'uso privato.

Indicazioni di sicurezza



Pericolo di morte!

- Non lasciare il materiale di imballaggio alla portata di bambini non sorvegliati. Sussiste il rischio di soffocamento.



Pericolo di lesioni per i bambini!

- I bambini non devono giocare con l'articolo. Informare i bambini in particolare del fatto che l'articolo non è un giocattolo.
- Tenere in considerazione la naturale propensione al gioco e alla sperimentazione dei bambini. Evitare situazioni e comportamenti nei quali non è previsto l'uso dell'articolo.
- In caso di inutilizzo, conservare l'articolo in un sito fuori dalla portata dei bambini.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.



Pericolo di lesioni!

- Non apportare modifiche all'articolo.
- Bambini e persone con limitazioni delle capacità mentali o fisiche non devono montare né usare l'articolo. Non sono in grado di valutare appropriatamente i pericoli derivanti dall'uso dell'articolo.
- Prima di ogni uso, controllare se l'articolo presenta danni o segni d'usura. Utilizzare l'articolo solo se in perfette condizioni.
- In caso di danni rilevati o presunti, l'articolo non può più essere utilizzato.
- L'articolo non deve essere caricato con una forza di serraggio superiore a quella prescritta dal produttore.
- Procedere con cautela e attenzione quando si utilizza l'articolo. Prestare particolare attenzione alle mani e alle dita durante l'utilizzo dell'articolo. Sussiste il pericolo di schiacciamento.

Uso

Serraggio (fig. B-C)

1. Allontanare tra loro le ganasce (1g) tenendo premuto il tasto di rilascio (1c) e facendo scorrere la guida (1b).
2. Posizionare l'oggetto da bloccare tra le ganasce di protezione (1a).

Nota: la ganasce di protezione possono essere rimosse all'occorrenza.

3. Per bloccare l'oggetto, premere la leva (1d) diverse volte finché l'oggetto risulta saldamente bloccato (fig. C).

Divaricazione (fig. D)

1. Rimuovere la vite (1f) e i dadi (1e) della ganascia esterna (1g) e tirarla fuori.
2. Estrarre la ganascia dalla guida (1b) e spostarla sull'altro lato. Fissarla con la vite e i dadi.
3. Per divaricare l'oggetto, premere la leva (1d).

Conservazione, pulizia

In caso di mancato utilizzo, riporre l'articolo a temperatura ambiente in un luogo asciutto e pulito.

Pulire solo con un panno umido e quindi asciugare.

IMPORTANTE! Non utilizzare mai detergenti aggressivi.

Smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali della confezione nel rispetto delle attuali normative locali. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini. Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'articolo alla fine del suo periodo di impiego. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio serve per indicare i diversi materiali per il loro ritorno al ciclo di riutilizzo (recycling). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di riutilizzo e da un numero che contraddistingue il materiale.


Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai clienti privati 5 anni di garanzia su questo articolo a partire dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra. Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà - a nostra discrezione - da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 445981_2307

 Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: deltasport@lidl.it

Szívvel gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

Csomag tartalma (A ábra)

1 x használati útmutató

EZ-14178

2 x egykezes asztalos szorító (1)

EZ-14179

1 x egykezes asztalos szorító (1)

Műszaki adatok

EZ-14178

Befogási szélesség: 150 mm

Terpesztési szélesség: 210–410 mm

Túlnyúlás: 100 mm

Szorítóerő: 120 kg

EZ-14179

Befogási szélesség: 915 mm

Terpesztési szélesség: 210–1175 mm

Túlnyúlás: 100 mm

Szorítóerő: 120 kg



Gyártási dátum (hónap/év):
01/2024

Rendeltetészerű használat

A terméket tárgyak befogására és terpesztésére szolgáló egykezes szerelőszerszám céljára tervezték, magáncélú felhasználásra.

Biztonsági utasítások



Életveszély!

- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.



Gyermekek számára balesetveszélyes!

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Hívja fel a gyermekek figyelmét arra, hogy a termék nem játékszer.
- Vegye figyelembe a gyermekek természetes játékosztónét és kísérletező kedvét. Előzze meg az olyan helyzeteket és magatartást, amelyek nem felelnek meg a termék rendeltetésének.
- Ha a terméket nem használja, akkor tárolja azt gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Tisztítást és felhasználó általi karbantartást gyermekek nem végezhetnek.



Balesetveszély!

- A terméket nem szabad átalakítani, módosítani!
- Gyermekek és szellemileg vagy fizikailag korlátozott személyek nem szerelhetik össze és nem kezelhetik a terméket. Nem képesek megfelelően felmérni a termékkel járó veszélyeket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve elhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!
- Ha károsodást észlel vagy annak gyanúja merül fel, a terméket nem szabad tovább használni.
- A terméket nem szabad a gyártó által megadott szorítóerőt meghaladóan terhelni
- A termékkel mindig óvatosan és figyelmesen bánjon. A termék használata közben különösen vigyázzon a kezére és az ujjaira, mert becsípődés veszélye áll fenn.

Használat

Befogás (B–C ábra)

1. Húzza szét a szorítópofákat (1g) úgy, hogy a feloldógombot (1c) nyomva tartva kihúzza a szárat (1b).
2. Helyezze be a befogni kívánt tárgyat a védőpofák közé (1a).

Megjegyzés: a védőpofák szükség szerint levelelők.

3. A tárgy befogásához nyomja meg többször a fogantyút (1d), amíg a tárgyat erősen be nem fogta (C ábra).

Terpesztés (D ábra)

1. Lazítsa meg a külső szorítófóán (1g) a csavart (1f) és a csavaranyát (1e), és húzza ki őket.
2. A szorítófóát húzza le a szárról (1b), és helyezze át a másik oldalra. Rögzítse a csavarral és a csavaranyával.
3. A tárgy terpesztéséhez nyomja meg a fogantyút (1d).

Tárolás, tisztítás

A terméket mindig száraz, tiszta és szobahőmérsékletű helyen tárolja, ha azt nem használja.

Csak nedves törölkendővel tisztítsa meg, utána törölje szárazra.

FONTOS! Ne használjon éles tisztítószereket a tisztításhoz.

Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg. A csomagolóanyagokat (például fóliatasakokat) tartsa távol a gyermekektől. Az elhasznált termék ártalmatlanításával kapcsolatos további információkat a települési vagy városi önkormányzattól tudhatja meg. A terméket és a csomagolást környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasználási ciklusba való visszavezetésre (újrahasznosítás) szánt különböző anyagok azonosítására szolgál. A kód az újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólumából és az anyagot azonosító számból áll.

A garanciával és a szerviz lebonyolításával kapcsolatos útmutató

A termék nagy gondossággal és állandó ellenőrzés mellett készült.

A DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH a magánszemély végfelhasználók számára a vásárlás napjától (garanciaidő) számított 5 év garanciát biztosít erre a termékre, az alábbi rendelkezések szerint. A garancia csak anyaghibára és feldolgozási hibára érvényes. A garancia nem terjed ki a szokásos elhasználódásnak kitett, ezért kopó alkatrészeknek tekintendő alkatrészekre (pl. elemek), valamint a törékeny alkatrészekre sem, például a kapcsolókra vagy az üvegből készült alkatrészekre.

Kizárásra kerül a garanciaigény, ha a terméket szakszerűtlenül vagy helytelenül, nem rendeltetésszerűen vagy nem az előírt használati körben használták, vagy figyelmen kívül hagyták a kezelési útmutató előírásait, kivéve, ha a végső felhasználó bizonyítja, hogy olyan anyag- vagy feldolgozási hiba áll fenn, amely nem a fent említett körülmények valamelyikéből ered.

A garanciaigény csak a garancia időtartamán belül, az eredeti pénztári bizonylat bemutatásával érvényesíthető. Ezért kérjük, őrizze meg az eredeti pénztári bizonylatot. A garancia, a törvényes garancia vagy a méltányosság alapján végzett esetleges javítások a garancia időtartamát nem hosszabbítják meg. Ez vonatkozik a kicserélt és javított alkatrészekre is.

Kérjük, hogy reklamáció esetén először az alábbi szervizvonalat hívja, vagy e-mailen keressen minket. Garanciális esetekben a terméket saját döntésünk alapján ingyenesen megjavítjuk, kicseréljük vagy megtérítjük a vételárat. A garanciából további jogok nem következnek.

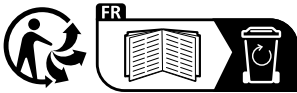
A jelen garancia nem korlátozza az Ön törvényes jogait, különösen a mindenkori értékesítővel szembeni garanciaigényét.

IAN: 445981_2307

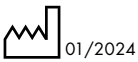
(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: deltasport@idl.hu



DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY



Delta-Sport-Nr.: EZ-14178, EZ-14179

01.10.2024 / AM 9:34

IAN 445981_2307

